

浅析自学经贸英语阅读的困难与对策 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/153/2021\\_2022\\_\\_E6\\_B5\\_85\\_E6\\_9E\\_90\\_E8\\_87\\_AA\\_E5\\_c67\\_153480.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/153/2021_2022__E6_B5_85_E6_9E_90_E8_87_AA_E5_c67_153480.htm)

经贸英语阅读开考于1996年，其后在每年的上半年举行，是高等教育自学考试商务英语专业(专科段)的基础课程，旨在帮助自学者扩大经贸知识面，增加词汇量，提高阅读、翻译等能力。不少自学者感觉这门课程难度较大，故而信心不足。本文拟分析产生这一情况的原因，进而指出自学者应制定计划并注意处理好经贸英语与一般英语、词汇等新知识的获得与保持，平时学习与针对性练习等几个方面的关系。知己知彼，周密计划我们中国人都很熟悉“知己知彼”的意义所在。实际上，无论我们做什么，要想无往不胜，取得成功，都应能做到既知己也知彼。经贸英语阅读这门课是本专业的“高年级”课程，之所以这样说，是因为，自学者理应在修完精读(一)、泛读(一)、甚至精读(二)等英语课程以及在学习了国际贸易、国际金融等经贸课程的基础上，再进入本课程的学习。实际情况是，许多刚报名参加本专业学习的自学者便报考这一门课，特别是在1996年。当时“商务英语”专业可说是名副其实的新设专业(1995年下半年增设)，有多门课程尚未开考。也许是因为没有更多的选择，又想能早一天开始，早一天如愿，约有四百多人参加了考试，而报了名最后怯考者则大有人在。很显然，大家对“商务英语”专业不太了解，对经贸英语阅读这门课的基本要求还不甚清楚。在这种情况下报名应考，无疑是犯了兵家大忌。一方面，大家的热情值得鼓励，下定决心便付诸于行动。但另一方面，当我们根据自己的兴趣、

工作的需要等而自学某一专业时，必须循序渐进，毕竟这不是可以一蹴而就的事。“商务英语”专业的自学在这方面也毫无例外。而且，如果我们因为不了解，结果受挫，进而打退堂鼓，那么就更值得我们去反思这其中的原因了。要避免不合理性的选择，很重要的是我们能够了解“商务英语”专业课程设置(“知彼”)，并结合自己的现实水平(“知己”)制订一个计划，这一计划必须是一个称得上是SMART的计划(S - Specific, M - Measurable, A - Ambitious, R - Realistic, T - Time - based)。接下来便是严格执行计划。当然根据日后进展对我们先前所制定的计划作些适当的调整也是我们应有的态度。如果没有这样的计划，不按照本专业设置的有关要求，总是“跟着感觉走”，则必然无异于播种不分时节，而没有什么收获。因此，了解专业设置要求，制定切实可行的计划，对于我们能顺利地自学本专业是极为重要，而我们谁也不能忽视的。对于经贸英语阅读而言，我们也同样需要制定一份周密的计划。遗憾的是，有些自学者对此不重视，结果才学了一、两课便三天打鱼、两天晒网，甚至最终放弃努力。我们要“知己知彼”，了解这门课在读、译、词汇等方面的要求(请参阅“考试大纲”)，问问自己在语言、经贸知识方面是否有了一定的基础，只有这样我们才能咬定青山不放松，最终学有所成。有了计划，能否实现，关键在于我们在执行计划过程中，能否处理好以下几个方面的关系。经贸英语与一般英语的关系 经贸英语是专门用途英语(English for Special Purpose)大家族的一员，它与一般英语(General English)既相联系，又相区别，两者的关系可比作“毛”与“皮”的关系。我们中国有这样一句成语，对它们的关系作出了概括，即“

皮之不存，毛将焉附。”这对我们自学者有较大的启迪。我们认真学习精读一、泛读一、精读二(这几门课与自考“英语专业”的要求和测试相同)，便是为进一步学习经贸英语打好一般英语的基础。毕竟经贸英语与一般英语在基本词汇和基本句型的使用上有相同的“共性”，如果忽视了两者的这一联系，基础没打好就急于开始经贸英语的学习，单单在语言方面的困难就足以令我们因为举步维艰而蒙生退意了。但是经贸英语作为在外经贸活动中所使用的英语，在词汇、句式、行文结构这三个层次上都表现出有别于一般英语的个性，譬如，我们要读懂西方报刊国际经贸文章，就必须掌握一定的有关经济贸易的专业英语词汇，如涉及到有关描述经济贸易发展情况、趋势、国际贸易收支、贸易摩擦、跨国公司、商品市场等方面的一些专业英语词汇。现举一些例子加以说明。(石畏三，1987：PP34 - 50)

描写经济贸易上升趋势的词和短语：an increase / to increase a rise / to rise an upward movement / to go up a jump / to jump a peak / to reach a peak/to peak a recovery / to recover a growth / to grow a leap / to leap a surge / to surge

描写经济贸易下降趋势的常用词和短语：a decrease/to decrease a fall/to fall a drop/to drop a downward movement/to go down a low point/to reach a low point a fall off/to fall off a slump/to slump a decline/to decline a collapse/to collapse a cut/to cut a leveling off/to level off

描写经济贸易发展趋势时使用的约估词汇：对未来的经济贸易发展趋势作预测时常用以下几个动词：forecast,expect,project,anticipate,hope

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问  
[www.100test.com](http://www.100test.com)